

韓国江原道出身



シム ミエ
沈 美愛

研修分野 福祉政策、観光政策
研修期間 2022年5月～2023年3月

Q 1 どのような経験をされましたか？

「第9回全国高校生手話パフォーマンス甲子園」を視察しました。手話の聖地鳥取県で、多くの方が手話言語の魅力や手話言語が優れた意思・情報伝達手段であることを実感し、私も機会があれば手話を学んでみたいと思いました。また、「第58回鳥取しゃんしゃん祭」にも参加しました。しゃんしゃん傘の30個の鈴がじゃらじゃら鳴る音が楽しく、鳥取市の伝統的な祭りに多くの人と一緒に参加した良い経験となりました。



しゃんしゃん祭りを体験しました

梨といえば鳥取県



Q 2 印象に残っていることは？

鳥取県には季節ごとに見どころや食べ物がたくさんありますが、個人的には旬の果物や野菜を満喫しました。人情味溢れるおじさんが毎週土曜日の朝9時に野菜と果物を販売されるのですが、商品を運ぶのを手伝うとサンチュときゅうりの漬物がおいしいと無料でくださった上に、親切に観光案内もしていただき友達ができ気分でした。

Q 3 今後どう鳥取県とかわっていきたいですか？

江原道と鳥取県の交流は今年で29年という長い歴史があります。これからも両地域が50周年、100周年に向けて永遠の友人としてさらに発展的な友情を築いていくことを祈ります。

鳥取での11か月の研修経験を生かし、江原道と鳥取県の相互発展的な交流のために小さいながらも大きな力になれるように努力していきたいと思っています。



韓国料理を地域の方々と一緒に楽しみました

We are 鳥取人

県内在住の外国出身者に鳥取に住んで感じることを紹介していただきます！

たいふん 戴奮さん 鳥取18年目

上海出身・米子市在住



春節を祝う

旧正月にシーンと静かにしていたら寂しい気持ちになるので、友達を自宅に招き家族と一緒に中国料理を食べながら楽しく過ごしました。中国の春節の様子や中国武術などYouTubeで生ライブしていたので、正月気分を味わいながら、久しぶりにみんなで集まり新たな気持ちで新年を迎えることができました。



冬至や春節に食べるゴマ団子



上海の酢豚は骨付きスペアリブ

都会派から自然派へ

中国・上海は日本からのアクセスも良く、中国経済の中心を担い活気あふれる大都市です。都会的で華やかな街並みや上海蟹など食材の美味しさも格別です。しかし一方で、上海では海が身近になったため、鳥取県に来て山や海の自然の豊かさに感動しました。1度だけ大山登山にも挑戦しましたが、山頂からの弓ヶ浜半島の眺めと日本海の素晴らしさは忘れることができません。

冬が待ち遠しい理由

鳥取に来て驚いたことは、雪の降り積もる量が多いことです。上海では1年に1回うっすら雪が積もる程度でしたので、降り積もる雪に今でもビックリしています。そのため、慣れない冬の暮らしを豊かにしてくれているのが我が家にある「薪ストーブ」です。不要になった木を分けてもらい、薪割りをしながら冬の支度を整えることが我が家のブームとなっています。

電気代の高騰により家庭への負担を圧迫していますが、使わなくなった資源を有効活用し、少ない燃料で最大の燃焼効率を得られる薪ストーブはとても魅力的です。また、ストーブの炎のゆらぎを見ていると気持ちもリラックスして癒され、体も心もあたたかく人にも地球環境にもやさしい「循環型の暮らし」を満喫しています。



薪を準備



友好交流に想いを寄せて

高校生や日本中国友好協会米子支部の皆さんに中国語を教えています。高校生の中には大学に進学して「中国語を専攻しました」と中国語に興味や関心を持ち続ける生徒が増えていることが嬉しいです。大変なこともあります、やりがいのある仕事だと感じています。そして、日本と中国がつながることに、ぜひ関わっていきたくと考えています。

最近では、インターネットで手軽に情報が手に入り、海外へのハードルも低くなりました。しかし一方で、マスコミやメディアからの一方的な情報の偏りなど心配する部分もあります。実際に、自分で現地に行って、現地の食べ物や文化にふれることで初めてその国の背景や文化など分かることの方が多いためです。私自身も、いろいろな国に行って理解を深めていきたいです。



高校生に中国語を教えている様子

特集

鳥取県の友好提携 交流地域

鳥取県は、友好提携・交流地域(韓国江原道、中国吉林省、ロシア沿海地方、モンゴル中央県、中国河北省、ロシア ハバロフスク地方、台湾台中市、アメリカ バーモント州、ジャマイカ ウェストモアランド県)と青少年・観光・経済・スポーツなどのさまざまな分野で積極的な交流を進めています。

国際感覚ゆたかな県民が生まれ、鳥取県が世界に開かれた地域となるよう、個人や学校、地域においては異文化交流、企業においては海外進出、自治体においては職員の相互派遣による人材育成が行われています。

今回の特集では、3月で鳥取県庁での研修期間を終える沈さん(韓国江原道)とジャクソンさん(ジャマイカ ウェストモアランド県)のお二人にお話を伺いました。

Q 1 どのような経験をされましたか？

県庁や大学でのレクチャーのほか、公益社団法人青年海外協力協会南部事務所(JOCA南部)等での実地研修を通して、古民家に2週間滞在し郊外の暮らしも体験しました。温泉を併設した就労継続支援の事業所は、すべての人が気軽に集まれる拠点で、「ごちゃまぜ」というコンセプトから多くを学びました。子ども食堂や児童館で、お手伝いや交流をしました。出会ったすべての方があたたかく受け入れてくださり、とても感謝しています。



県立美術館建設現場を視察

地域の方々とお話



Q 2 印象に残っていることは？

私にとって初めての日本でしたが、滞在中には鳥取県内だけでなく近隣県を訪れる機会もありました。砂丘や砂の美術館、日本庭園や神社、広島平和記念資料館など、一つ一つがとても印象に残っています。街並みはとても清潔で安全、人々は規律や礼儀を大切に、おじぎによる挨拶、相手を思いやるコミュニケーションが日常的に行われていました。

Q 3 今後どう鳥取県とかわっていきたいですか？

私が出会った日本の人々の行いやしぐさは、仕事への取り組みや他者との接し方にも密接なかわりがあると感じました。帰国後も、このような「日本人の心」が自分の一部となり、ジャマイカでの生活や仕事において重要な役割を果たすと確信しています。



小学校では浴衣で書道を体験

ジャマイカ ウェストモアランド県 職員



ブラック・ジャクソン マーシーン

研修分野 プロジェクトマネジメント、財務
研修期間 2022年9月～2023年3月

JICA デスクより

日本・モンゴル国交樹立50周年/鳥取県・モンゴル友好交流25周年イベントを実施しました

去る2022年12月4日に、県内の関係機関等にご協力いただき日本・モンゴル国交樹立50周年/鳥取県・モンゴル中央県友好交流25周年のイベントを鳥取市内で実施しました。鳥取県と関わり深いモンゴルですが、コロナ禍で海外へ行く機会がなかなか難しい現在、クロストークや展示を中心に、モンゴルを身近に感じることができました。

〈実施報告はコチラ〉

<https://www.jica.go.jp/chugoku/topics/2022/i8dm010000002giu.html>



クロストークの様子

TPIEF Trying on a Different Culture

This event was held on Sunday, 22 January for the mutual exchange of costume and dressing customs between local and international residents. Not merely an event for foreign residents to try on kimono, at this event residents from around the world also showcased their own national and ethnic dress for a real intercultural exchange.

The event was attended by 22 persons from a variety of countries, with instruction and assistance in kimono provided by specialists from the Tottori chapter of Yamanoryu Kisou. With the specialists trying on ethnic dress and the participants in kimono, the event provided invaluable experience for both sides and a good time had by all.

More fine events of this sort are in the works for the coming year.



Learning all about the beloved Japanese kimono

Nghe về kimono-trang phục dân tộc được yêu mến của Nhật

了解在日本深受喜爱的和服

Introducing traditional dress of the Philippines

Giới thiệu trang phục dân tộc của Philippin

介绍菲律宾的民族服装

Experience in comportment with kimono

Trải nghiệm kimono qua cách mặc, dáng đi, kiểu ngồi

体验和服的举止

TPIEF 2022 Multicultural Symbiosis Network Project



Brought to you by the foreign residents of Tottori Prefecture, the Multicultural Symbiosis Network hosts exchange events through the study of Japanese culture. Although events of the typical sort were not possible this fiscal year, TPIEF helped provide assistance and interpreting at the Yurihama 2022 Ground Golf intercultural exchange. At this event, nearly a hundred residents from 19 countries gathered for a wonderful sports exchange under the clear blue sky. The event was a rollercoaster, with scores of beginners trying their hands the game with the help of local enthusiasts.



TPIEF 2023 Japanese Language Classes

TPIEF Japanese language classes are provided free in support of foreign residents of Tottori, Kurayoshi and Yonago. A new term of classes is scheduled to begin in April of this year, with the latest details available on our website. Visit us online or at any of our offices for more information.

Giao lưu văn hóa qua “y phục”

Trên tinh thần tôn trọng sự khác biệt về văn hóa, nhưng vẫn muốn tạo cơ hội để cư dân nước ngoài trong tỉnh tìm hiểu thêm về văn hóa Nhật Bản, chúng tôi đã tổ chức buổi giao lưu qua “y phục” vào ngày 22/1 (chủ nhật) vừa qua.

Không chỉ đơn thuần là buổi mặc thử kimono, người tham gia còn được nghe, thấy cư dân nước ngoài giới thiệu về trang phục truyền thống của đất nước họ. Đây thật sự là **buổi giao lưu** sử dụng **trang phục khác nhau**, để giới thiệu các **nền văn hóa khác nhau**.

22 cư dân nước ngoài tham dự được các giáo viên của trường Yamanoryu hướng dẫn cách mặc kimono. Mọi người được tận hưởng khoảng thời gian thật ý nghĩa, khi khắp nơi đầy ắp những khung cảnh tươi vui, với vẻ mặt tươi cười hớn hở của người tham gia khi được khoác lên mình chiếc kimono, hay sự hào hứng của các giáo viên khi được nghe giới thiệu trang phục truyền thống của các nước.

Sang năm tài chính tới, chúng tôi sẽ mở lại chính thức các dự án giao lưu như thế này.

Tổ chức sự kiện liên kết với Mạng lưới cộng sinh đa văn hóa- Năm Lệnh Hòa thứ 4

“Mạng lưới cộng sinh đa văn hóa” được thành lập với các thành viên là người xuất thân nước ngoài đang sinh sống trong tỉnh vẫn hay tổ chức các sự kiện để người nước ngoài giao lưu, học hỏi về phong tục, tập quán và văn hóa của Nhật Bản. Mặc dù năm qua không thể tổ chức sự kiện như mọi năm, nhưng chúng tôi cũng đã tranh thủ tham dự sự kiện “Giao lưu quốc tế Ground Golf-YURIHAMA 2022” được tổ chức vào chủ nhật, ngày 27/11/2022 tại Yurihama-cho, với vai trò hỗ trợ khâu tiếp tân và thông dịch cho người chơi nước ngoài.

Dưới bầu trời trong xanh, khoảng 100 cư dân nước ngoài thuộc 19 quốc gia khác nhau đã có cơ hội giao lưu, gặp gỡ trực tiếp khi trải nghiệm môn thể thao bắt nguồn từ tỉnh Tottori. Nhiều thành viên lần đầu tiên thử sức ở môn thể thao này, nhưng với sự hướng dẫn của cư dân địa phương yêu thích nó, tất cả đều hòa mình vào tâm trạng vui, buồn của hướng bóng lăn.



Thông báo về lớp tiếng Nhật năm Lệnh Hòa thứ 5

Quỹ Giao Lưu Quốc Tế Tỉnh Tottori vẫn tiếp tục mở “Lớp tiếng Nhật” tại Tottori/Kurayoshi/Yonago để hỗ trợ cho cư dân nước ngoài trong tỉnh. Lớp tiếng Nhật khóa mới sẽ được tổ chức từ tháng 04 năm Lệnh Hòa thứ 5. Hãy xác nhận thông tin về lịch học và nội dung khóa học trên trang chủ của chúng tôi, hoặc liên hệ trực tiếp đến văn phòng trung tâm gần bạn nhất.

中文版文摘

举办了“衣”文化交流会

在尊重外国居民的民族文化的同时,为了促进对日本文化的理解,也作为一个可以互相交流的机会,1月22日(周日)我们举办了“衣”文化交流会。

此交流会不仅有穿和服体验,也请外国居民介绍了自己国家的民族服装。通过衣服,竟然成为了一个不同文化的交流(衣(异)文化交流)。

山野流着装鸟取支部的老师们对和服穿法进行指导,22名外国居民参加了此交流会。有全神贯注地听取民族服装介绍的日本老师,也有穿上和服后露出喜悦表情的参加者等等,还看到了许多使人微笑的场景,度过了一个非常有意义的时光。

我们在考虑下年度全面恢复此类的交流会。

令和4年度 举办了多元文化共生网合作项目

由居住在鸟取县内的外国人构成的“多元文化共生网”,至今为止举办了外国人学习日本的文化和习俗的同时也可以得到交流的活动。本年度不能举办像往年一样的活动,但我们于11月27日(周日)参加了在汤梨滨町举办的“地面高尔夫球国际交流大会YURIHAMA2022”,并做了辅助接待以及翻译等协助工作。

当天在晴空万里的蓝天下,19个不同国家的人士将近100人,通过鸟取县发祥的体育运动项目面对面进行了愉快地交流。很多参加者都是第一次体验,大家听取了本地爱好者的建议,也都为球的去向而忽喜忽忧。



令和5年度 来自日语学习班的通知

鸟取县国际交流财团作为对外国居民的支援,在鸟取、仓吉、米子开办了“日语学习班”。令和5年度计划从4月份起开办新班,关于具体日程以及内容等请在财团网站进行确认或者咨询离您最近的财团事务所。



賛助会員募集のご案内

あなたもぜひ、賛助会員に!

当財団では、県民の皆様の幅広い参加のもとに、自立・参加型の国際交流事業や多文化共生事業等を推進しています。趣旨に賛同し、当財団を支援して下さる賛助会員(個人/団体)を広く募集しています。

年会費	●個人会員	1口	2,000円
	●学生会員(高校生以下)	1口	500円
	●団体会員	1口	10,000円

《期間》 毎年度4月1日から翌年3月31日まで

入会方法 各事務所へご連絡ください。
「振込用紙/入会(継続)申込書」をお送りします。

- 機関紙「とっとり国際通信」、主催イベントの案内送付
- 外国出身スタッフとのチャット
- 図書の出借冊数の増冊(5冊/回→10冊/回)
- 提携飲食店、観光施設等での割引など(お店、語学・趣味・文化、観光施設等、旅行・宿泊)



会員の特典

特典 協力店を紹介します! *

夢みなとタワー

境港のランドマークタワー。日本海を360度臨める高さ43mの展望台から大山と弓ヶ浜を一望できるほか、環日本海諸国に関する展示も充実しています。全日本タワー協議会に「日本一低いタワー」との認定を受けています。



住所: 境港市竹内団地255-3
 電話: 0859-47-3800
 営業時間: 4-9月 9:00~18:00、10-3月 9:00~17:00
 定休日: 第2水曜日(祝日の場合は翌日)
 ホームページ: <https://www.yumeminatotower.gr.jp/>

賛助会員カードの提示で 入館料を1割引(1グループ9名様まで)

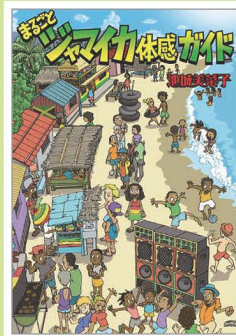


今回は「鳥取県と友好交流のある国や地域」に関する本を紹介します。

※図書の貸し出しも無料で行っています。
※各事務所で蔵書は異なりますが、最寄りの事務所で取り寄せることができます。



知っておきたい!
韓国ごはんの常識
 (原書房)著者:ルナ・キョン
 イラスト:アンジ 翻訳:繁松緑



まるごとジャマイカ
体験ガイド
 (株式会社スペースシャワーネットワーク)
 著者:池城美菜子



暮らしの図鑑
台湾の日々
 (翔泳社)著者:青木由香

本所 Head Office / 本所

〒680-0846
 鳥取市扇町21番地 県民ふれあい会館3階
 TEL:(0857)51-1165 FAX:(0857)51-1175
 E-mail: tic@torisakyu.or.jp

〈利用時間〉
 〔平日〕9:00~18:00 〔土日〕9:00~17:30
 祝日・年末年始はお休みです



倉吉事務所 Kurayoshi Office / 倉吉事務所

〒682-0802
 倉吉市東巖城町2 鳥取県中部総合事務所別館
 TEL:(0858)23-5931 FAX:(0858)23-5932
 E-mail: tick@torisakyu.or.jp

〈利用時間〉
 〔平日〕8:30~17:15 土日・祝日・年末年始はお休みです
 ※臨時に閉鎖する場合は、HPで随時お知らせします。



米子事務所 Yonago Office / 米子事務所

〒683-0043
 米子市末広町294 米子コンベンションセンター4F
 TEL:(0859)34-5931 FAX:(0859)34-5955
 E-mail: ticy@torisakyu.or.jp

〈利用時間〉
 〔平日・日〕9:00~17:30
 土・祝日・年末年始はお休みです



公式Facebookページ 「とっとりニコニコ」

QRコードからアクセス



英語/やさしいほんご版



中国語(簡体字版)



中国語(繁体字版)



ベトナム語版

公益財団法人
鳥取県国際交流財団
<http://www.torisakyu.or.jp/>

